

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

**BILBOKO UDALEKO GIZARTE EKINTZA SAILAREN ETA PEÑASCAL ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, ZEINAREN BIDEZ DIRULAGUNTZA IZENDUN BAT BIDERATZEN BAITA, “EMAKUMEAK MARTXAN EMAKUMEEI LAGUNTZEKO PROGRAMA, 2026. URTEA..**

### **BILDURIK**

Alde batetik, GONZALO OLABARRIA VILLOTA jauna, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saleko zinegotzi ordezkaria Alkatearen 2023ko ekainaren 17ko ebazpenean jasotako balizkoetarako.

Eta bestetik, DAVID TELLERÍA HERRERA jauna, irabazi-asmorik gabeko PEÑASCAL S.COOP elkartearen (IFZ: F48537518. Helbidea: Bilboko Bilbo-Galdakao errepideko 10) izenean diharduena.

Agertutakoek, beren gain hartutako ordezkariarekin, ahalmen osoa aitortzen diote elkarri ordezkari horrekin hitzarmena egiteko, eta horretarako

### **HAUXE ADIERAZI DUTE:**

**LEHENENGOA:** PEÑASCAL S.COOP elkarte orain arte zenbait programa garatzen jardun duela, horien helburua kolektibo ahulena gizarteratzeko lan-munduari begira sustatzea, prestakuntza ematea eta laneratzea izanik.

Jarduera horien artean badago 2026. urtean "Emakumeei laguntzeko programa – Emakumeak martxan"

Gizarte Ekintza Arloak, eremu horretako udal-eskuduntzak arautzen dituen lege-esparruaren barruan (12/2008 Legea, abenduaren 5koa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa; 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoa), positibotzat jo du PEÑASCAL KOOP. ELK.ak kudeatutako EMAKUMEAK MARTXAN emakumeentzako

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO, AREA DE ACCIÓN SOCIAL Y PEÑASCAL S. COOP. POR EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PARA EL DESARROLLO DE UN PROGRAMA DE ACOMPAÑAMIENTO A MUJERES-EMAKUMEAK MARTXAN, AÑO 2026.**

### **REUNIDOS**

De una parte D. GONZALO OLABARRIA VILLOTA, Concejal Delegado del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao para los supuestos contemplados en la Resolución de la Alcaldía Presidencia de fecha 17 de junio de 2023.

Y de otra: D. DAVID TELLERÍA HERRERA, actuando en representación de PEÑASCAL S.COOP, asociación sin ánimo de lucro y con NIF F48537518, con domicilio en la Carretera Bilbao Galdakao nº 10 de Bilbao.

Los comparecientes, en la representación que ejercen se reconocen plena capacidad para obligarse con el carácter que intervienen y, a tal fin,

### **EXPONEN**

**PRIMERO:** Que PEÑASCAL S.COOP, viene desarrollando distintos programas cuyo objetivo es la promoción, formación e inserción sociolaboral de colectivos desfavorecidos con el fin de conseguir su integración social.

En el marco de sus actividades se incluye el “Programa de acompañamiento a las mujeres-Emakumeak martxan” para el año 2026.

El Área de Acción Social, dentro del marco legal que regula las atribuciones municipales en dicho ámbito (Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales; Decreto nº 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales), ha valorado positivamente el interés público y social que se persigue mediante el desarrollo del Programa de Acompañamiento a

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

Laguntza Programaren garapenaren bidez lortu nahi den interes publikoa eta soziala.

Bilboko Udalak positiboki baloratzen du kooperatibaren ibilbidea. Kooperatibaren lana Gizarte Ekintza Arloaren eskumenei eta haren helburuei lotutako gaia da, gizarte-bazterketa jasateko arriskuan dauden kolektiboen gizarteratzea bilatzen baitu, kasu honetan, Bilboko udalerrian bizi diren emakume atzerritarren gizarteratzea.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003ko Legearen babesean prestatu dira diru-laguntza horren zuzeneko emakida arautzen duen hitzarmen hau eta esku hartzen duten alderdiek aipatu den proiektua garatzeko hartzen dituzten konpromisoak, hori guztia aipaturiko legearen 22. eta 28. artikuluetan betez.

**BIGARRENA:** Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7.i), 73. eta 74. artikuluetan eta berauekin bateratsuak direnetan xedatutakoarekin bat etorritik, herri administrazioek eskumena dute irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimenek gizarte-zerbitzuen arloan parte hartu eta horiek sustatu ditzaten. PEÑASCAL S.COOP irabazi-asmorik gabeko kooperatiba da, gizarte-ahultasuneko egoeran jausteko arriskuan dauden kolektiboak gizarteratzeko lan egiten duena.

**HIRUGARRENA:** PEÑASCAL KOOP. ELK.a Bilboko udalerrian bizi diren eta kalteberatasun-egoeran dauden emakume etorkinak gizarteratzeko ekintzak garatzen ari da, prestakuntza-ekintzen eta gizarte-aktibazioa ekintzen bidez, eta Gizarte Ekintzako Arloak uste du interesgarria dela Gizarte Ekintzako Arloak egiten dituen gizarteratze-programak eta gizarte-bazterkeriaren aurkako programak osatzen, laguntzen eta garatzen laguntzeko.

**LAUGARRENA:** Udalaren Osoko Bilkuran 2026. urteko ekitaldirako onetsitako Gizarte Ekintza Sailerako aurrekontuetan **33.507,00€**-ko laguntza izenduna aurreikusita dago PEÑASCAL S.COOP. elkartearantz. Peñaskal

mujeres EMAKUMEAK MARTXAN gestionado por PEÑASCAL S.COOP.

El Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la trayectoria de la Cooperativa, cuyo trabajo constituye materia afín a las competencias del Área de Acción Social y sus objetivos, ya que busca la integración social de colectivos en riesgo de exclusión social, como son, en este caso, las mujeres de origen extranjero residentes en el municipio de Bilbao en situación de vulnerabilidad.

Al amparo de la Ley de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre se ha confeccionado el presente Convenio regulador de la concesión directa de dicha subvención, así como los compromisos de las partes que intervienen para el desarrollo del Proyecto mencionado, todo ello en cumplimiento de los artículos 22 y 28 de la citada Ley.

**SEGUNDO:** Que la Ley de Servicios Sociales 12/2008 de 5 de diciembre, contempla en sus Art. 7. i), 73, 74 y concordantes, la facultad de las Administraciones Públicas para recurrir y fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, para el desarrollo de prestaciones en el campo de los servicios sociales y que PEÑASCAL S.COOP es una Cooperativa sin ánimo de lucro que trabaja por la integración social de colectivos en riesgo de vulnerabilidad social.

**TERCERO:** Que PEÑASCAL S.COOP. viene desarrollando acciones para la integración social, a través de acciones formativas y de activación social de mujeres inmigrantes en situación de vulnerabilidad residentes en el municipio de Bilbao, y que el Área de Acción Social considera de interés por complementar, coayudar y contribuir al desarrollo de los programas de inserción social y de lucha contra la exclusión social que lleva a cabo el Área de Acción Social.

**CUARTO:** Que, en el presupuesto del año 2026 del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, está prevista una subvención nominativa a favor de PEÑASCAL S.COOP. por un importe de

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

elkartea Bilbon bizi diren eta kalteberatasun-egoeran dauden emakume atzerritarrekin garatzen ari da.. Finantzaketa 2026/31000/23150/4819900 kontura egingo da.

**BOSTGARRENA:** PEÑASCAL S.COOP. elkarteak 2026an gauzatuko duen programaren proiektua eta programa gauzatzeko aurrekontua aurkeztu ditu (eranskinetan daude). Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak ontzat jo du programa burutzea. Eranskin biak sinatu beharko dira, eta orobat hitzarmen hau.

Horren ondorioz, alderdi sinatzaileek

#### **ERABAKI DUTE**

Hitzarmen hau sinatzea. klausula hauen arabera:

#### **LEHENA: XEDEA**

PEÑASCAL S. COOP. i dirulaguntza izenduna bideratzea, Bilbon bizi diren eta kalteberatasun-egoeran dauden emakume etorkinei laguntzeko programa baten garapena finantzatzeko. Programa horrek prestakuntza-izaera du, eta haren helburua da kolektibo horren funtsezko edo oinarritzko gaitasunak garatzea, bereziki hizkuntzalaritza, eta etengabeko ikaskuntza sustatzea, haren bizi-kalitatea areagotuz eta gizarteratze soziolaboral eraginkorra zainduz, herritartasun aktiboa lortzeko.

#### **BIGARRENA: JARDUTEKO IRIZPIDE NAGUSIAK**

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean araututakoarekin bat etorritz, hitzarmen honen helburu diren esku-hartzeak aipaturiko legearen 7. artikuluan ezarritako printzipioek eraenduko dituzte. Hona hemen printzipio horiek:

**33.507,00€** para la financiación de la actividad que la Asociación Peñaskal viene desarrollando con las mujeres de origen extranjero residentes en Bilbao en situación de vulnerabilidad. La financiación se realizará con cargo a la partida 2026/31000/23150/4819900.

**QUINTO:** Que PEÑASCAL S.COOP ha presentado el Proyecto del programa a desarrollar en el ejercicio 2026, junto con su presupuesto de ejecución (se adjuntan como anexos) y que el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la realización del citado programa. Ambos anexos deberán firmarse, al igual que el presente convenio.

En consecuencia, las partes firmantes

#### **ACUERDAN**

La suscripción del presente convenio, con sujeción a las siguientes cláusulas:

#### **PRIMERA: OBJETO**

Canalizar la subvención nominativa a PEÑASCAL S.COOP. para financiar el desarrollo de un programa de acompañamiento dirigido a mujeres inmigrantes en situación de vulnerabilidad residentes en el municipio de Bilbao. Dicho programa tiene un carácter formativo cuyo objetivo es desarrollar las competencias claves o básicas de este colectivo, de forma especial la lingüística, y fomentar el aprendizaje permanente incrementando su calidad de vida y velando por la inclusión sociolaboral efectiva para lograr una ciudadanía activa.

#### **SEGUNDO: PRINCIPIOS GENERALES DE ACTUACIÓN**

De conformidad con lo regulado en la Ley 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, las intervenciones objeto del presente convenio se regirán por los principios contenidos en el art. 7 de la antedicha Ley, tales como:

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- a) **Erantzukizun publikoa.** Botere publikoek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan araututako prestazioen eta zerbitzuen eskaintza eta horietaz baliatzeko modua bermatuko dute. Nolanahi ere, eskarien lehenengo harrerako prestazioen zuzeneko kudeaketa publikoa bermatuko dute.
- b) **Unibertsaltasuna.** Botere publikoek Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan jasotzen diren prestazioez eta zerbitzuez baliatzeko eskubidea bermatuko diete eskubide horren titular diren pertsona guztiei.
- c) **Berdintasuna eta ekitatea.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek bermatuko dute prestazio eta zerbitzuez ekitatearen irizpidearen arabera baliatzea, baldintza sozial edo pertsonalengatik diskriminaziorik eragin gabe, hargatik eragotzi gabe ekintza positiboko neurriak eta aukera- eta tratu-berdintasunerako neurriak aplikatzea, eta beren jardunean gizon eta emakumeen berdintasunaren eta dibertsitate sexualaren ikuspegiak eta belaunaldi arteko eta kultura arteko perspektibak integratuz. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, hizkuntz araudia betetze aldera, pertsonen euskara edo gaztelania erabiltzeko duten askatasuna bermatuko dute.
- d) **Hurbiltasuna.** Gizarte-zerbitzuak, haien izaerak aukera ematen duenean, ahalik eta deszentralizaziorik handienarekin eskainiko dira.
- e) **Prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa.** Bazterketa sortzen duten edo bizimodu autonomoa mugatzen duten egiturazko kausen azterketa eta prebentzioa egingo dute gizarte-zerbitzuek. Era berean, herritarrak beren ingurune pertsonal, familiar eta sozialean integratzea izango dute helburu, eta normalizazioa sustatuko dute, beste arreta-sistema eta politika publiko batzuek balia daitezen lagunduz.
- a) **Responsabilidad pública.** Los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. En todo caso, garantizarán la gestión pública directa de las prestaciones de acceso a primera acogida de las demandas.
- b) **Universalidad.** Los poderes públicos garantizarán el derecho a las prestaciones y servicios previstos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios a todas las personas titulares del mismo.
- c) **Igualdad y equidad.** Las administraciones públicas vascas garantizarán el acceso a las prestaciones y servicios con arreglo a criterios de equidad, sin discriminación alguna asociada a condiciones personales o sociales, y sin perjuicio de la aplicación de medidas de acción positiva y de igualdad de oportunidades y de trato, e integrando en sus actuaciones la perspectiva de la igualdad de sexos y de diversidad sexual, así como las perspectivas intergeneracional e intercultural. Asimismo, las administraciones públicas vascas garantizarán, en cumplimiento de la normativa lingüística, la libertad de las personas para utilizar el euskera o el castellano.
- d) **Proximidad.** La prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización
- e) **Prevención, integración y normalización.** Los servicios sociales se aplicarán al análisis y a la prevención de las causas estructurales que originan la exclusión o limitan el desarrollo de una vida autónoma. Asimismo, se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social y promoverán la normalización, facilitando el acceso a otros sistemas y políticas públicas de atención.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- f) **Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak arreta pertsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharizan bereziei egokitua eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu beharko du, nahiz eta administrazio edo sistema bati baino gehiagori eragin.
- g) **Esku-hartzeen izaera diziplinartekoa.** Talde-lana sustatuko da, bai eta esku-hartze sozialaren eremuan aritzen diren era bateko eta besteko lanbideetako ekarpenak eta egokiak diren guztiak aintzat hartzea ere.
- h) **Koordinazioa eta lankidetzak.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioak koordinazio- eta lankidetzak-betebeharraren arabera jardungo dira elkarren artean, bai eta irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenarekin ere. Koordinazio eta elkarlan horrek gaitu egin beharko du gizarte-zerbitzuen arloa, eta beste babes-sistema eta -politika publiko batzuetara ere hedatu beharko da.
- i) **Gizarte-ekimena sustatzea.** Irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenak gizarte-zerbitzuen arloan parte har dezaten sustatuko dute botere publikoek, bereziki Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren parte har dezaten.
- j) **Herritarren parte-hartzea.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren plangintzan eta garapenean, pertsonak eta taldeak elkartasunezko lankidetzan ari daitezen sustatuko dute botere publikoek, bai eta erabiltzaileen parte-hartzea ere.
- k) **Kalitatea.** Prestazio eta zerbitzu nagusiek kalitate-estandar gutxieneko batzuk izan ditzaten bermatu behar dute Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek.
- f) **Atención personalizada e integral y continuidad de la atención.** El Sistema Vasco de Servicios Sociales deberá ofrecer una atención personalizada, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o de la familia y basada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad e integralidad de la atención, aun cuando implique a distintas administraciones o sistemas.
- g) **Carácter interdisciplinar de las intervenciones,** promoviendo el trabajo en equipo y la integración de las aportaciones de las diversas profesiones del ámbito de la intervención social y cualesquiera otras que resulten idóneas.
- h) **Coordinación y cooperación.** Las administraciones públicas vascas actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Esta coordinación y cooperación deberá trascender del ámbito de los servicios sociales y extenderse a otros sistemas y políticas públicas de protección.
- i) **Promoción de la iniciativa social.** Los poderes públicos promoverán la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- j) **Participación ciudadana.** Los poderes públicos promoverán la colaboración solidaria de las personas y de los grupos, así como la participación de las personas usuarias, en la planificación y el desarrollo del Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- k) **Calidad.** Las administraciones públicas vascas deberán garantizar la existencia de unos estándares mínimos de calidad para los principales tipos de prestaciones y servicios.

**HIRUGARRENA: JASOTZAILEAK**

Programa honen hartzaileak dira 18 urtetik gorako emakume atzerritarrak, langabezian daudenak, kualifikazio profesionalik ez dutenak edo kualifikazio baxukoak (1. maila), esperientzia profesionalik ez dutenak eta prestakuntza-baliabiderik ez dutenak. Hizkuntza adierazteko eta ulertzeko arazoekin eta oinarritzko gaitasunen maila mugatuarekin.

**LAUGARRENA: HELBURUAK****HELBURU OROKORRAK**

Bilbon bizi diren atzerriko 30 emakumeri ibilbideak sortzeko aukera ematea. Ibilbide horietan, funtsezko edo oinarritzko gaitasunak – batez ere hizkuntzalaritza – garatzea xede duten espazioak erraztuko dira, eta etengabeko ikaskuntza sustatuko da, haien bizi-kalitatea areagotuz eta gizarteratze soziolaboral eraginkorra zainduz, herritartasun aktiboa lortzeko.

**HELBURU ZEHATZAK**

1. Pertsonak autonomia pertsonala garatzeko eta herritarrek parte hartzeko gaitzea.
2. Gaur egun bizi diren komunikazio-hizkuntzetako batean hizkuntza-gaitasuna garatzea.
3. Espazio desberdinak sortzea, prestakuntza-premia guztiei parte-hartzaileen eskariei erantzuteko eta jarduerak antolatzekeo malgutasuna izateko.
4. Lanbide-heziketako ibilbide bat hasteko motibazioa eta estimulua bultzatzea, ondoren laneratzeko.
5. Hurrengo prestakuntza-ibilbide soziolaborala hautatzean behar bezala bereizteko elementuak ematea.

**TERCERA: PERSONAS DESTINATARIAS**

Son personas destinatarias de este programa las mujeres mayores de 18 años de origen extranjero, en situación de desempleo, sin cualificación profesional o con cualificación baja (nivel 1), sin experiencia profesional y sin acceso a recursos formativos. Con problemas de expresión y comprensión lingüística y con un nivel de competencias básicas limitado.

**CUARTA: OBJETIVOS****OBJETIVOS GENERALES:**

Posibilitar la creación de itinerarios a 30 mujeres de origen extranjero residentes en Bilbao, en los que se facilite espacios que tengan como objeto desarrollar las competencias clave o básicas, de forma especial la lingüística, y fomentar el aprendizaje permanente incrementando su calidad de vida y velando por la inclusión sociolaboral efectiva para lograr una ciudadanía activa.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

1. Capacitar a las personas para el desarrollo de la autonomía personal y la participación ciudadana.
2. Desarrollar la capacidad lingüística en alguna de las lenguas vehiculares de donde residen en la actualidad.
3. Generación de espacios diferentes para responder a todas las necesidades formativas con receptividad ante las demandas de las personas participantes y flexibilidad en cuanto a la organización de actividades.
4. Favorecer la motivación y los estímulos para iniciar un itinerario de formación profesional que deriva en su posterior inserción laboral.
5. Aportar elementos para el correcto discernimiento en la elección de su próximo itinerario formativo sociolaboral.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

6. Ikasteko eta garapen komunitarioko programetan parte hartzeko jarrera positiboak sustatzea.

#### **BOSGARRENA: DIRU-LAGUNTZA**

Gizarte Ekintza Sailak **33.507,00euroko** diru-laguntza esleituko du hitzarmen hau finantzatzeko.

#### **SEIGARRENA: ORDAINTZEKO MODUA**

Gizarte Ekintzako Sailak hitzarmen hau onetsi eta sinatu ondoren ordainduko du hitzarmenaren helburu den dirulaguntzaren % 100. Erakundeak txosten bat aurkeztuko du 2026ko uztailaren 15a baino lehen, lehen sei hilekoan egindako jardueri eta jardueri buruz, Erregistro Orokorraren bidez

#### **ZAZPIGARRENA: PROGRAMAREN KUDEAKETA**

Parte-hartzaileei emango zaien ibilbideak honako laguntza hauek jaso ahal izango ditu laneratzeko:

- a) **Langileak:** Emakumeak autonomia pertsonala garatzeko eta herritarrek parte hartzeko gaitzea.
- b) **Europako Erkidegokoa:** Ikasteko eta garapen komunitarioko programetan parte hartzeko jarrera positiboak sustatzea.
- c) **Oinarrizko gaitasunak:** Gaur egun bizi diren komunikazio-hizkuntzetako batean hizkuntza-gaitasuna garatzea. Prestakuntza-premia guztiei erantzuteko espazio desberdinak sortzea, parte-hartzaileen eskariekiko harkortasunez eta malgutasunez, jarduerak antolatzeari dagokionez.
- d) **Profesionala:** Lanbide-heziketako ibilbide bat hasteko motibazioa eta estimulua bultzatzea, ondoren laneratzeko. Hurrengo prestakuntza-ibilbide soziolaborala behar bezala bereizteko elementuak ematea

6. Fomentar actitudes positivas hacia el aprendizaje y la participación en programas de desarrollo comunitario.

#### **QUINTA.- SUBVENCIÓN**

El Área de Acción Social asignará para la financiación de este convenio una subvención por importe de **33.507,00euros**.

#### **SEXTA.- FORMA DE PAGO**

El Área de Acción Social efectuará el abono del 100% de la subvención una vez el presente convenio haya resultado aprobado y firmado. La Entidad presentará antes del 15 de julio de 2026 un informe sobre las actuaciones llevadas a cabo y de actividades durante el primer semestre vía Registro General

#### **SÉPTIMA.- GESTIÓN DEL PROGRAMA**

El itinerario que se facilitará a las personas participantes podrá constar de los siguientes apoyos para su inserción:

- a) **Personal:** Capacitar a las mujeres para el desarrollo de la autonomía personal y la participación ciudadana.
- b) **Comunitario:** Fomentar actitudes positivas hacia el aprendizaje y la participación en programas de desarrollo comunitario.
- c) **Competencias básicas:** Desarrollar la capacidad lingüística en alguna de las lenguas vehiculares de donde residen en la actualidad. Generación de espacios diferentes para responder a todas las necesidades formativas con receptividad ante las demandas de las personas participantes y flexibilidad en cuanto a la organización de actividades.
- d) **Profesional:** Favorecer la motivación y los estímulos para iniciar un itinerario de formación profesional que deriva en su posterior inserción laboral. Aportar elementos para el correcto discernimiento en la elección de su

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- e) **Psikologikoa eta afektiboa:** motibazio-alderdietan taldeak esku hartzeko baliabide irekia. Lankidetzaren erakundeekin, Osakidetzarekin eta modulu psikosozialekin.
- f) **Administrataria:** Enplegua, gizarte-baliabideak eta komunitatearen parte-hartzea lortzeko beharrezkoak diren izapideetan laguntzea.
- g) **Familia-kontziliazioa:** Eskola-adinean ez dauden seme-alaba txikiak beren kargura dituzten emakumeek ikastetxera ekartzeko eta prestakuntza-espazioa partekatzeak aukera dute, zaintza partekatuko espazio bat sortuz.
- próximo itinerario formativo sociolaboral.
- e) **Psicológico–Afectivo:** Recurso abierto a la intervención del equipo en aspectos motivacionales. Colaboración con entidades, Osakidetza y con los módulos psicosociales.
- f) **Administrativo:** Apoyo en los trámites necesarios para el acceso al empleo y a los diferentes recursos sociales y a la participación comunitaria.
- g) **Conciliación familiar:** Las mujeres que tienen a su cargo hijos o hijas pequeñas que no estén en edad escolar, tienen la posibilidad de traerlos al Centro y compartir el espacio formativo, creando un espacio de cuidado compartido.

**ZORTZIGARRENA: GIZA BALIABIDEAK, GAUZAZKO BALIABIDEAK ETA PROGRAMAKO IKASTARO EDO ZIURTAGIRIAK**

**OCTAVA: RECURSOS PERSONALES, RECURSOS MATERIALES Y CURSOS O CERTIFICACIONES ADSCRITAS AL PROGRAMA**

**GIZA BALIABIDEAK**

**RECURSOS PERSONALES**

PEÑASCAL Koperatiba elkarteak zerbitzua behar bezala emateko behar den pertsonal egokia izango du, eta haren eskumena eta erantzukizuna izango da, eta harena bakar-bakarrik, enplegatuen eta boluntarioen lan-kudeaketa, indarrean dagoen lan- eta gizarte-araudia kontuan izanik.

PEÑASCAL S. COOP. contará con el personal necesario e idóneo para la correcta implementación del programa, siendo de su exclusiva competencia y responsabilidad la gestión laboral de los empleados/as y los voluntarios/as, con respecto a la normativa laboral y social vigente.

Programa hau kudeatzeko PEÑASCAL Koperatiba elkarteak profesionalen talde bat jarriko du. Hauexek dira taldea osatuko dutenak:

Para la gestión de este programa PEÑASCAL S. COOP le dotará de un equipo de profesionales constituido por:

	LANALDIA
Koordinazio-teknikari 1	10% 12 hilabete
Hizkuntza-gaitasunen eta lan aurreko gaitasunen 2 irakasle	40% 12 hilabete

	JORNADA
1 Técnico/a de coordinación	10% 12 meses
2 Profesores/as de competencias lingüísticas y de competencias prelaborales	40% 12 meses

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

Gizarte- eta lan-orientatzaile 1	20% 12 hilabete
----------------------------------	--------------------

1 Orientador/a sociolaboral	20% 12 meses
-----------------------------	-----------------

PEÑASCAL S. COOP elkarteak Gizarte Ekintzari emango dio programako profesionalen izenen zerrenda eta akreditazio profesionala azalduko du; hots, bakoitzaren titulazio akademikoa eta curriculum. Gainera, programa honi zuzenean atxikita dauden langileetatik adingabeekin harremanak izan ohi dituztenek Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa aurkeztu beharko dute. PEÑASCAL S. COOP elkarteak erantzungo du baldintza hori betearazteaz programa honetan parte hartzen duten borondatezko pertsonei dagokienez ( Haur eta Nerabeei buruzko 15 eko 2/2024 Legearen 314.2 artikulua)

PEÑASCAL S. COOP proporcionará al Área de Acción Social la relación nominal de los profesionales asignados al programa, así como su acreditación profesional (titulación académica y currículo). Además, el personal directamente adscrito a este programa que tenga contacto habitual con personas menores deberá aportar un certificado negativo del Registro Central de Delincuentes Sexuales. PEÑASCAL S.COOP se responsabilizará del cumplimiento de este requisito en relación a las posibles personas voluntarias que participan en este programa (artículo 314.2 de la Ley 2/2024, de 15 de febrero de Infancia y Adolescencia)

Langileen eta boluntarioen lan-kudeaketa Erakundearen eskumen eta erantzukizun eskusiboa izango da, indarrean dagoen lan- eta gizarte-araudiari dagokionez

La gestión laboral de los empleados/as y voluntarios/as será competencia y responsabilidad exclusiva de la Entidad, con respecto a la normativa laboral y social vigente

### BALIABIDE MATERIALAK

PEÑASCAL S. COOP. enpresak programa hau garatzeko instalazioak ditu Bolueta auzoan, Boluetabarri zentroan, Bilboko Boluetako metro geltokiaren parean.

Guztira, Boluetabarrik 9.500 m<sup>2</sup> inguruko azalera du, administrazio-bulegoen eta gelen (3.740 m<sup>2</sup>), tailer eta sukaldeen (6.167 m<sup>2</sup>) eta biltegien (1.870 m<sup>2</sup>) artean banatuta.

Ikastetxeak erabilera didaktikoko ekipamendu mota guztiak ditu (fotokopiagailua, proiektzio-kanoiak, DVDA, informatika-ekipoak dituen informatika-gela), proiektua garatzeko beharrezkoak direnak. Bibliografia zabala dago gai eta arlo teknikoetan, tresna eta kultura arloetan, arlo juridiko-laboral-enpresarialetan eta arlo pedagogiko eta sozialean. PEÑASCAL S. COOP. enpresak programa eta jarduerak garatzeko egutegia eta ordutegia emango dizkio Gizarte Ekintza Arloari, bai eta

### RECURSOS MATERIALES

PEÑASCAL S. COOP para el desarrollo de este programa cuenta con instalaciones ubicadas en el barrio de Bolueta, en el Centro Boluetabarri, situadas frente a la estación de metro de Bolueta de Bilbao.

En total, Boluetabarri dispone de una superficie aproximada de 9.500 m<sup>2</sup>, repartidos entre las oficinas de administración y aulas (3.740 m<sup>2</sup>), talleres y cocinas (6.167 m<sup>2</sup>) y almacenes (1.870 m<sup>2</sup>).

El centro cuenta con todo tipo de equipamiento de uso didáctico (fotocopiadora, cañones de proyección, DVD, aula de informática con equipos informáticos), necesario para el desarrollo del proyecto. Se dispone de una amplia bibliografía en temas y áreas técnicas, en áreas de instrumentales y culturales, en temas jurídico-laborales-empresariales y en el área de índole pedagógica y social. PEÑASCAL S. COOP proporcionará al Área

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

programari esleitutako profesionalen ordutegia ere.

### **BEDERATZIGARRENA: ELKARTEAREN KONPROMISOAK**

Hitzarmena sinatzen duen entitateak konpromisoa hartzen du baliabide hau 1. eranskinean deskribatzen den irismenarekin garatzeko.

1. Bere taldearen lanaldia eta egutegia antolatzea, ondorio horiei dagokienez lan-arau orokorretan eta zehazki hitzarmen kolektiboan ezarritakoa betez.
2. Koordinazioaz arduratuko den taldeko pertsona izendatzea.
3. Baliabideko profesionalak 1. eranskinean (Proiektua) adierazten diren betekizun eta eginkizunak bete beharko dituzte. Zerbitzua emateko ardura duten profesionalak ordezkatu behar izanez gero, profesionala gehienez ere 15 egun naturaleko epean ordezkatu beharko dira, ordezkatea eragin duen inguruabarra (aurreikusi gabeko eta ezinbesteko inguruabarra, egokitze jotzen ez duen sailaren txostena, laneko bajaren data, eszedentzia, etab.) gertatzen denetik kontaturik, kontuan izanik programaren beharrezan lehenengo egunetik egon beharko direla estalita. Proiektu honetan profesional titularrentzat eskatutako titulazioa, prestakuntza eta esperientzia dituen beste profesional batekin egingo da ordezkapena, eta Gizarte Ekintza Sailaren oniritzia izan beharko dute horretarako.

Deskribatu diren baldintzetan eta epean ordezkatzeko betebeharra bete ezean, zerbitzuaren kostuari kenketa proportzionala egingo zaio, 15 egun naturaleko epea igaro ondoren.

de Acción Social el calendario y horario de desarrollo del programa y de sus actividades, así como el horario de los profesionales asignados al programa.

### **NOVENA: COMPROMISOS DE LA ENTIDAD**

La entidad convenida se compromete al desarrollo de este recurso con el alcance que se describe en el Anexo 1.

1. Organizar la jornada de trabajo y el calendario laboral del Equipo cumpliendo a estos efectos, lo establecido en las normas laborales de carácter general, y en concreto, el convenio colectivo.
2. Designar la persona del equipo que realizará las tareas de coordinación.
3. Los/as profesionales del recurso deberán cumplir con los requisitos y funciones determinados en el Anexo 1 (Proyecto). En caso de necesidad de sustituir a los/las profesionales que componen los equipos encargados de la prestación de este servicio se hará precisa la sustitución del/a profesional en un plazo máximo de 15 días naturales desde la fecha en que se produzca la circunstancia que dé lugar a la sustitución (circunstancia imprevista o de fuerza mayor, informe del área declarativo de la no idoneidad, fecha de baja laboral, excedencia, etc.), teniendo en cuenta que las necesidades del programa deben quedar cubiertas desde el primer día. La sustitución se hará con otro/a profesional que cuente con la titulación, formación, experiencia exigidas en el presente proyecto para los profesionales titulares, debiendo contar para ello con la aprobación del Área de Acción Social.

El incumplimiento de la obligación de sustitución en las condiciones y plazo descritas llevará consigo la deducción proporcional del coste del servicio, una vez transcurrido el periodo de 15 días naturales.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñascal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

Edozein kasutan, baliabideko talde profesionala hautatu, kontratatu, lagundu, jarraipena egin eta ebaluatzeko ardura Peñascal S. Coop. elkartearena izango da.

4. Gizarte Ekintza Sailaren eskariz txosten bereziak prestatzea.
5. Era berean, hitzarmen honen helburu den gastua justifikatzeko eskatzen zaizkion datu guztiak eman beharko dizkio Gizarte Ekintza Sailari.
6. Entitateak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du, garatzen duen jardueraren ondorioz gerta litezkeen arriskuak estaltzeko.
7. Hitzarmenaren indarraldia amaitu eta, gehienez ere, sei hilabeteko epean (2027ko uztailaren 1a baino lehenago), Dirulaguntzei buruzko Araudiaren (Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Erregelamendua onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) 74. artikuluan eta harekin bat datozen gainerakoetan xedatutakoarekin bat etorritz, egin den gastuaren justifikazioko kontua aurkeztu beharko du, eta honek dokumentazio hau jaso beharko du:
  - Dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak bete behar direla justifikatzeko **Urteko Memoria**. Aipatu behar da ze ekintzak egin dira eta hauen emaitzak. Memoriak datuak jasotzeko eta kudeatzeko sistema jakin bat eduki beharko du, datuak sexuaren, adin-taldeen eta jatorrizko herrialdearen arabera jaso eta kudeatu ahal izateko. Beste alde batetik, hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista kontuan hartuko da dokumentazioan. **Memoria hau 2027ko otsailaren 1a baino lehen aurkeztu behar da euskaraz eta gaztelaniaz.**( Erregistro Orokorrearen bidez) Era berean, diruz lagundutako ekintzak zein hizkuntzatan gauzatu diren zehaztu beharko dute.

En todo caso, la responsabilidad de la selección, contratación, acompañamiento, seguimiento y evaluación del equipo profesional del recurso corresponderá a Peñascal S. Coop.

4. Elaboración de informes específicos a petición del Área de Acción Social.
5. Asimismo, deberá proporcionar al Área de Acción Social cuantos datos se le soliciten en relación con la justificación del gasto objeto del presente convenio.
6. La entidad convenida deberá contar con un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos derivados de la actividad que desarrolla.
7. Dentro del plazo máximo de seis meses desde la finalización del año de vigencia del Convenio, (**antes del 1 de julio de 2027**) de conformidad a lo dispuesto en el artículo 74 y demás concordantes del Reglamento de Subvenciones (Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones), deberá presentar **la cuenta justificativa** del gasto realizado, que contendrá la siguiente documentación:
  - **Una Memoria Anual** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. La memoria deberá contener un sistema de recogida y gestión de datos desagregados por sexo, franjas de edad y país de origen. Asimismo, deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de la imagen en la documentación aportada. **Dicha memoria deberá presentarse en euskera y castellano antes del 1 de febrero de 2027 (vía Registro General). Del mismo modo, deberán detallar en que idioma se han llevado acabo**

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

**las acciones objeto de la subvención.**

- **Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa.** Balantze horretan, gutxienez, hauek jasoko dira: diruz lagundutako jardueretan egindako gastuen egoera-orri adierazgarria, multzoka, eta, hala bada, hasieran izan duten aurrekontua (hitzarmeneko 2. ERANSKINean jasota daude) eta egon diren desbideratzeak.
- **Entitate auditoreak prestatutako txostena.** Horri buruz, zehaztaper hauek:
  - 1) Entitate auditoreak jardule gisa inskribatuta egon beharko du Kontabilitateko eta Kontu Auditoretzako Institutuaren mende dagoen Kontu Ikuskarien Erregistro Ofizialean.
  - 2) Entitate auditoreak justifikazioko kontua berrikusi behar du, oro har, Estatuko sektore publikoaren eremuan kontuen auditoreek diru-laguntzen ikuskapenean nola jardun behar duten arautzen duen maiatzaren 17ko EHA 1434/2007 Aginduan (EAOn argitaratu zen 2007ko maiatzaren 25ean, 125. zenbakia) ezarritako zenbatekora arte.
  - 3) Entitate auditorearen izendapena: Erakunde onuraduna legez behartuta badago urteko kontuen auditoretza egitera, utziko da diru-laguntzaren justifikazioko kontua entitate auditore horrek berak berrikusten. Erakunde onuradunak urteko kontuen auditoretza egin beharrik EZ badu, izendapena entitateak egingo du.
  - 4) Entitate auditoreak eragiten duen gastua diruz lagundu daitekeen gastutzat har daiteke,
- **Balance económico de ingresos y gastos** que, contendrá un estado representativo de los gastos incurridos en la realización de las actividades subvencionadas, debidamente agrupados, y, en su caso, las cantidades inicialmente presupuestadas (que figuran en el ANEXO 2 al presente convenio), y las desviaciones acaecidas.
- **Informe elaborado por la entidad auditora.** Al respecto:
  - 1) La entidad auditora ha de estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Entidades Auditoras de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Entidad auditoría de Cuentas.
  - 2) La entidad auditora ha de realizar la revisión de la cuenta justificativa con el alcance establecido, con carácter general, en la Orden EHA/1434/2007, de 17 de mayo (publicada en el B.O.E. nº 125 de 25 de mayo de 2007), por la que aprueba la Norma de actuación de los auditores de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público estatal.
  - 3) Designación de la entidad auditora: En el supuesto de que la entidad beneficiaria esté obligada por Ley a auditar cuentas anuales, se permite que esa misma entidad auditora revise la cuenta justificativa de la subvención. En el supuesto de que la entidad beneficiaria NO esté obligada a auditar sus cuentas anuales, la designación la realizará la entidad.
  - 4) El gasto derivado de la entidad auditora podrá considerarse como

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

betiere gastu hori Udalaren diru-laguntzaren auditoretza egiteko bada.

- 5) Entitateak entitate auditorearen esku jarri behar ditu Diru-laguntzei buruzko Legearen 14.1 artikuluko f) letraren aplikazioaren ondorioz eskatu beharreko liburu, erregistro eta dokumentuak.
- 6) Entitateak goian adierazi diren dokumentuak gorde beharko ditu, legean aurreikusitako egiaztatze- eta kontrol-jarduerak egiteko.

**Gastuak programa betearazteko aurreikusitako epearen barruan egin direla justifikatzen duen jatorrizko dokumentazioak honako hauek bereizi beharko ditu ondorio horietarako:**

**a.-** Programaren **betearazpenarekin zuzenean lotutako kostuak** oso-osorik justifikatu beharko dira fakturekin edo haien pareko froga-balioa duten gainerako dokumentuekin. **Gastuen justifikazioa duten agirietan**, datu hauek sartuko dira, nahitaez:

- Entitate onuradunaren identifikazioa.
- Gastuaren xedearen deskripzioa; xede horrek zuzeneko lotura izan beharko du programaren betearazpenarekin.

Era berean, justifikazioa duten dokumentuak justifikatzen duten programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira.

Salbuespen moduan, jarduerak egiten dituztenak enpresak edo profesionalak ez diren pertsonak direnean, hitzartutako prestazioaren zenbatekoaren hartze-agiria agertzen den dokumentuak aurkeztea onartu ahal izango da, jasotzailea identifikatzen duen dokumentuaren (NAN, AIZ edo pasaporte) kopiarekin

gasto subvencionable, siempre y cuando el mismo se circunscriba únicamente a la entidad auditora de la subvención municipal.

- 5) La entidad ha de poner a disposición de la entidad auditora los libros, registros y documentos que le sean exigibles en aplicación del art. 14.1, apartado f) de la Ley de Subvenciones.
- 6) La entidad ha de conservar los documentos arriba mencionados, al objeto de las actuaciones de comprobación y control previstas en la Ley.

**La documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa ha de distinguir, a estos efectos:**

**a.-** Los **costes directamente relacionados** con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente. **Los documentos que soporten la justificación de gastos** incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- La identificación de la entidad beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Con carácter excepcional, en supuestos en que ocasionalmente, las actividades sean llevadas a cabo por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

aurkezten bada, eta haiekin batera aurkeztu beharko dira nahitaez, baldin zenbatekoa 200 eurotik gorakoa bada, jasotzailearen banku-kontuan ordainketa egin dela egiaztatzen duen dokumentua.

Pertsonal-gastuak nominak eta gizarte segurantzako kotizazioak aurkeztuz egiaztatuko dira.

**b.-** Entitateak aurrekontuko fitxan (hitzarmen honen 2. eranskina) adierazi dituen **zeharkako kostuei dagokienez**, errekerimendu espresik ezean, ez da eskatuko agiri bidez justifikatzeko. Kostu hauek diruz lagundutako jardueraren erakunde edo pertsona onuradunari atxikiko zaizkio, kontabilitateko printzipioen eta arauen arabera, arrazoizko zatian eta betiere, kostu horiek jarduera egin den aldikoak badira. Jarduerari atxikitako kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen zenbatekoa baino handiagoa. Programa aurrekontuen fitxan adierazita dago (hitzarmen honen 2. ERANSKINA).

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa. **Inbertsioen amortizazioak ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuen artean sartzen**, horiek egiaztatzea oso zaila delako. Era berean, gauzako diru-sarrerak deitutakoak ezin joko dira «diru-sarreratzat», arrazoi beragatik.

prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

**b.-** Con respecto a los **costes indirectos** señalados por la entidad en la ficha de presupuesto (Anexo 2 al presente convenio), salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al porcentaje de los costes directos del programa subvencionado, que figura en la ficha de presupuestos (ANEXO 2 al presente convenio Ficha Presupuesto).

Se considerarán **gastos subvencionables** aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. **No se admiten como gasto subvencionable las amortizaciones de inversiones**, por las dificultades de comprobación de las mismas. Así mismo, tampoco podrán considerarse como “ingresos”, los denominados ingresos en especie, por idéntico motivo.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. Lege horretan ezarritakoaren arabera, kontratu txikietarako zenbatekoa, gehienez, zerbitzuen kontratazioetarako eta horniduretarako 14.999,99 €-koa (+ BEZ) da eta obrak direnean 39.999,99 €-koa (+BEZ). Diruz lagunduko den gastuaren zenbatekoak aipatutakoak baino handiagoak izanez gero, onuradunak, gutxienez, hiru hornitzaileen eskaintza eskatu behar du zerbitzuok kontratatu aurretik. **Salbuespenak:** lehenengoa, kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta, merkatuan horiek emateko, eskaintzeko edo hornitzeko entitate nahikorik ez egotea eta bigarrena, gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin izana. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

- 7) Justifikazio-memoriari buruzko dokumentazioa Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko da.
- 8) Gizarte Ekintza Arloak beste erakunde batzuen aurrean justifikazio ekonomikoko beste betebeharrak batzuk baditu, erakundeak konpromisoa hartzen du betebeharrak horiek betetzeko behar den guztian laguntzeko.
- 9) Bilboko Udalak emandako dirulaguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuarekin. Gizarte Ekintza Arloari jakinarazi behar zaio beste laguntza, dirulaguntza, diru-sarrerak edo baliabide batzuk lortu direla diruz lagundutako programa finantzatzeko. Horren berri izan eta agiri bidez justifikatu bezain laster egin beharko da jakinarazpena.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para el contrato menor (14.999,99,-€ + IVA para la contratación de servicios, suministros y 39.999,99,-€+IVA para el caso de obras), la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- 7) La documentación relativa a la Memoria justificativa **deberá presentarse por Registro General.**
- 8) En el caso de que el Área de Acción Social tenga otras obligaciones de justificación económica frente a otras instituciones, la entidad se compromete a colaborar en todo lo necesario para dar cumplimiento a dichas obligaciones.
- 9) La subvención concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados. Se tiene que comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado. Esta comunicación deberá realizarse

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

Nolanahi ere, dirulaguntzen eta beste iturri batzuen bidez lortutako finantzaketaren zenbatekoa ezin izango da diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa izan. Handiagoa bada, dagokion zenbatekoa itzuli beharko dio udalari.

Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko 19/2013 Legea aplikatuko da publizitate aktiboari dagokionean, lege horretako 5 artikulua urtebetean 100.000 eurotik gorako diru-laguntza publikoak jasotzen dituzten edo urteko sarrera guztien gutxienez % 40 diru-laguntza publikoa duten erakunde pribatuentzat ezarritako edukiarekin eta mugekin, betiere gutxienez 5.000 euroko kopurura heltzen direnean.

- 10) Erakundeak konpromisoa hartzen du Bilboko Udalaren logotipoa programaren garapenaren ondoriozko dokumentuetan txertatzeko, hala nola proiektu sozioedukatioetan, txostenetan, informazio-triptikoetan eta programari edo haren jardueri buruzko publizitatean.
- 11) Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean xedatutakoa aplikatuko zaie, publizitate aktiboari dagokionez, Legearen 5. artikulua edukiarekin eta mugekin, urtebeteko aldi 100.000 eurotik gorako laguntza edo dirulaguntza publikoak jasotzen dituzten erakunde pribatuei, edo, gutxienez, urteko diru-sarrera guztien % 40 laguntza edo dirulaguntza publikotzat jotzen dutenei, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira.
- 12) Programaren kanpo-ordezkaritza, bai erakunde, instituzio, organismo, pertsona publiko edo pribatuen arteko

tan pronto como se conozca y justificarla documentalmente.

En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En caso de que resultara superior, deberá proceder a reintegrar al Ayuntamiento el importe correspondiente.

La Ley 19/2013, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno, será de aplicación en materia de publicidad activa con el contenido y los límites establecidos en el artículo 5 de la citada Ley para las entidades privadas que reciban subvenciones públicas superiores a 100.000 euros en un año o tengan una subvención pública de al menos el 40% del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen una cuantía mínima de 5.000 euros.

- 10) La entidad se compromete a insertar el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao en los documentos resultantes del desarrollo del programa, tales como proyectos socioeducativos, informes, trípticos informativos y publicidad sobre el Programa o las actividades del mismo.
- 11) Será de aplicación lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno, en lo relativo a la publicidad activa con el contenido y las limitaciones del artículo 5 de la Ley, a las entidades privadas que perciban durante el período de un año ayudas o subvenciones públicas en una cuantía superior a 100.000 euros o cuando al menos el 40% del total de sus ingresos anuales tengan carácter de ayuda o subvención pública, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.
- 12) La representación externa del programa, tanto a efectos de relación entre entidades, instituciones,

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

harremanetarako, bai komunikabideetarako, aldez aurretik jakinarazi beharko zaio Gizarte Ekintzako Arloari, Prentsa Kabinetearekin koordinatzeko, komunikazioaren xedea ezagut dezan eta edukiak eta horien aurkezpena adostua izan dadin edo, hala badagokio, Udalak egin dezan, hala balioetsiko balitz.

13) Gizarte Segurantzako gastuak eta hitzarmen honen xedea betetzeko zerbitzuak ematen dituzten langileen gastuak erakunde sinatzailearen kontura izango dira soilik, eta horrek adierazten du ezin izango direla inoiz Bilboko Udalari atxikitako langiletzat hartu, ezta haren mende ere.

14) Hitzartutako erakundeak hitzarmen honetan, dirulaguntzen lege orokorrean eta aplikatu beharreko gainerako legerian ezarritako baldintzak eta betebeharrak betetzeko konpromisoa hartzen du, eta ulertzen du dirulaguntza publiko bat lortzeko helburuarekin errealitatea faltsutzeko edo iruzur egiteko egiten den edozein saiakerak erantzukizun penala eragin dezakeela, Zigor Kodearen 308. artikuluan ezarritakoaren arabera. Artikulu horrek honako hau ezartzen du:

Erantzukizun penala da:

1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzea, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatu.
2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman

organismos, personas públicas o privadas, como con los medios de comunicación deberá ser comunicada previamente al Área de Acción Social para su coordinación con el Gabinete de Prensa, a los efectos de que conozca el objeto de la comunicación y para que los contenidos y la presentación de los mismos sea consensuada o, en su caso, realizada por el Ayuntamiento, si así se valorase

13) Los gastos de Seguridad Social y otros que se deriven del personal que preste sus servicios para la realización del objeto de este convenio, serán de cuenta única y exclusivamente de la entidad suscribiente, lo cual indica que nunca podrán considerarse como personal adscrito al Ayuntamiento de Bilbao, ni bajo su dependencia.

14) La entidad convenida se compromete a cumplir con los requisitos y obligaciones establecidas en este convenio, en la ley general de subvenciones y demás legislación aplicable, entendiéndose que cualquier intento de fraude o falsificación de la realidad con el objeto de obtener una subvención pública puede dar lugar a responsabilidad penal de acuerdo con lo establecido en el artículo 308 del Código Penal, que determina que:

Constituye infracción penal:

1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000 € falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos en una cantidad superior a 10.000 €, a fines

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

distintos de aquellos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

15) Erakundeak bermatu beharko du diruz lagundutako programaren erabiltzaileak euskaraz artatuak izan daitezkeela, hala nahi badute. Horretarako, jarduera hasten den unean, programan euskaraz edo gaztelaniaz parte hartu nahi duten aukeratzeko aukera emango zaie erabiltzaileei.

15) La entidad adjudicataria deberá garantizar que las personas usuarias del programa subvencionado puedan ser atendidas en euskera, si así lo desean. Para ello en el momento del inicio de la actividad se les dará a los usuarios la opción de elegir si quieren formar parte del programa en euskera o en castellano.

16) Erakundea, lehenik eta behin, euskaraz zuzendu beharko zaie erabiltzaileei, bai aurkezpenetan eta elkarrizketetan, bai eta argitaratzen dituzten mezu elektronikoen, liburuxka eta karteletan ere.

16) La entidad adjudicataria tendrá la obligación de dirigirse en primer lugar en euskera a los usuarios tanto en las presentaciones y entrevistas como, en los correos electrónicos, folletos y carteles que publiquen.

**HAMARGARRENA. – IRUDI KORPORATIBOA ETA ZEINU BEREIZGARRIAK**

Beste erakundeak hitzarmena sinatu duen erakunde bakoitzaren zeinu bereizgarriak erabiltzeko, dagokion erakundearen alde aurreko onspena beharko da, irudi korporatiboa behar bezala erabiltzeari eta zeinu bereizgarriak erabiltzeari dagokienez.

**HAMAIKAGARRENA: AZPIKONTRATAZIOA HIRUGARRENEKIN EGITEKO AUKERA**

Hirugarrenekin itundutako/kontratutako jarduera diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20tik gorakoa bada, hau da, 60.000 euro baino handiagoa, idatziz formalizatu beharko da eta Udalak baimendu beharko du aurretiaz.

Diruz lagundutako jarduerak guztiz edo partez gauzatzeko, ezin egingo da inondik ere itunik/kontraturik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako debekuren bat hautsi duten pertsona edo entitateekin, entitate onuradunarekin loturaren

**DÉCIMA. – IMAGEN CORPORATIVA Y SIGNOS DISTINTIVOS**

El uso de signos distintivos de cada una de las entidades firmantes del convenio por la otra Entidad, requerirá la aprobación previa de la entidad correspondiente, en lo que se refiere al correcto uso de su imagen corporativa y al uso de sus signos distintivos.

**UNDÉCIMA: POSIBILIDAD DE SUBCONTRATAR CON TERCEROS**

Si la actividad concertada/contratada con terceros excediera del 20% del importe de la subvención y dicho importe fuera superior a 60.000€, deberá formalizarse por escrito y autorizarse previamente por el Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse/contratarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con la entidad

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

bat duten pertsona edo entitateekin (Erregelamenduaren 68.2. artikuluan adierazitako kasuetan joko da lotura dagoela) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7. artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

### **HAMABIGARRENA: ALDAKETA**

Diruz lagundutako programan funtsezko aldaketak egin ahal izateko, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailari eskatu behar zaio idatziz eta hark baloratu beharko du egokia den ala ez.

Funtsezko aldaketak egiteko eskariak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuan eta kronograman izango duten eragina zehaztu beharko da. Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza Sailaren ordezkariari eskuordetzen dio aldaketa horiek baimentzeko eskumena.

Horri dagokionez, honako hauek jotzen dira funtsezko aldaketatzat:

- Helburu orokor eta berezietako aldaketak.
- Onartutako aurrekontuko partidetan % 20tik gorako bariazioak (partiden arteko aurrekontu-bariazioek ez dute eraginik izango zeharkako kostuetan), programaren guztirako aurrekontua gutxitzen ez dutenean.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzea badakar, Gobernu Batzordeak onetsi beharko du.

Diru-laguntzaren izaera eta helburuak funtsean aldatzen ez dituzten gainerako aldaketak onartu ahal izango dira justifikazioaren uean.

beneficiaria (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

### **DUODÉCIMA: MODIFICACIÓN**

Cualquier modificación sustancial del programa subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá valorar su procedencia.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área de Acción Social la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación.

**HAMAHIRUGARRENA: JARRAIPENA  
EGITEA ETA GAINBEGIRATZEA**

Programa nola gauzatzen den Behatzeko eta Ikuskatzeko Batzorde bat eratuko da, eta urtean bi bider bilduko da, gutxienez, eta hargatik eragotzi gabe beste bilera batzuk ere egitea, alderdiek proposatuta, beharrezkoak izanez gero. Bilera horietan, honako hauek aztertuko dira: jardueren gaineko memoriak, urteko memoria eta programaren kudeaketarekin zerikusia duten beste gai batzuk.

Entitateak txosten bat egingo du seihilekoa, eta, beraren bidez, seihileko horietan egindako jarduera behatuko da. Hitzarmenaren jarraipena txosten baten bitartez egingo da hitzarmenaren jarraipena eta koordinazioaren arduraduna den Negoziatu Buruari posta elektronikoen bidez bidaliko du. Txosten honetan hurrengo datuak agertu beharko dira:

- Arreta jaso duten pertsonen kopurua, sexuaren, adinaren eta nazionalitatearen arabera.
- Egindako esku-hartzeen kopurua.
- Taldekako eta komunitateko jardueren kopurua.
- Arreta jaso duten pertsonen zerrenda: Excel batean, izena, abizenak, NAN, AIZ, helbidea.

Programaren bilakaera Behatzeko eta Ikuskatzeko Batzordea eratuko dute Gizarteratzeko eta Gizarte Premietarako Sekzioko buruak eta Gizarteratzeko Programen Negoziatuko buruak eta programa garatzen deneko Oinarriko Gizarte Zerbitzuen Koordinakundeetako ordezkari batek, horiek Gizarte Ekintzako Saileko ordezkari gisa, eta entitatearen aldetik, entitatearen ordezkari batek, taldearen koordinatzaileak eta horretarako izendatutako beste bi pertsonak.

Proiektuaren koordinazio teknikoa Gizarte Ekintzako Sailak eroango du, Gizarteratzeko Programen Negoziatuko buruaren bidez, eta bera izango da entitatearen aurrean ohiko solaskidea.

**DECIMOTERCERA: SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN**

Se creará una Comisión de Seguimiento y Supervisión del Programa que se reunirá, como mínimo, dos veces al año, y sin perjuicio de las sesiones que fueran necesarias a propuesta de las partes. En dichas sesiones se analizarán los informes de la actividad, memoria anual y otros aspectos relacionados con la gestión del programa.

La entidad elaborará un informe semestral: a través del cual se monitorice la actividad desarrollada durante ese semestre. El seguimiento se realizará a través de un informe semestral que recoja la actividad que la entidad titular del convenio enviará por correo electrónico a la jefatura del negociado responsable del seguimiento y coordinación de dicho convenio. Este informe incluirá la siguiente información:

- Nº de personas distintas atendidas por edad y nacionalidad
- Nº de intervenciones realizadas.
- Nº de actividades grupales y comunitarias.
- Listado de personas atendidas: en formato Excel, nombre, apellidos, DNI, NIE, dirección.

La Comisión de Seguimiento estará formada por la jefatura de Sección de Inclusión y Urgencias Sociales, la jefatura del Negociado de Programas para la Inclusión y una representación de las Coordinadoras de los Servicios Sociales de Base en los que se desarrolle el programa, como representantes del Área de Acción Social y por parte de la entidad, un representante de la entidad, el/la coordinador/a del equipo y dos personas más asignadas al efecto.

La coordinación técnica del proyecto, desde el Área de Acción Social, corresponde a la Jefatura de Negociado de Programas para la Inclusión, constituyéndose en el interlocutor ordinario ante la entidad

**HAMALAU GARRENA: EPEA**

Hitzarmen honen iraupena 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartekoa izango da.

**HAMABOS GARRENA: HITZARMENA AMAITZEA**

Hitzarmen hau suntsiaraziko da beraren xede diren jarduketak betetzearen ondorioz edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluko 2. zenbakian ezarritako **suntsiarazteko arrazoiren bat** izatearen ondorioz:

- a) Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- b) Sinatzaile guztien ahobatezko erabakia.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea. Halakoetan, alderdietako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahalko dio bereak bete ez dituen alderdiari, 10 eguneko epean bete ditzan betegabetzat jotako betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimendua hauei komunikatuko zaie: hitzarmenaren betearazpenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta sinatu duten gainerako alderdiei.  
  
Errekerimenduan azaldutako epea igaro eta ez betetzeak irauten bada, errekerimendua igorri zuen alderdiak alderdi sinatzaileei jakinaraziko die badagoela hitzarmena suntsiarazteko arrazoa, eta hitzarmena suntsituta dagoela ulertuko da. Hitzarmena arrazoi horregatik suntsiarazten bada, gerta daiteke sortutako galerak ordaindu behar izatea, hala aurreikusi bada.
- d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratu duen erabaki judiziala.
- e) Aurrekoen bestelako edozein arrazoi, hitzarmenean edo beste lege batzuetan aurreikusita badago.

**DECIMOCUARTA: PLAZO**

La duración del presente convenio será del 1 de enero al 31 de diciembre de 2026.

**DECIMOQUINTA: EXTINCIÓN DEL CONVENIO**

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las **causas de resolución** recogidas en el apartado 2 del artículo 51 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.  
En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo de 10 días con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.  
Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en el convenio o en otras leyes.

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

Hitzarmen hau **suntsiaraztearen ondorioak** Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. artikuluan ezarritakoak eraenduko ditu.

#### **HAMASEIGARRENA: ITZULKETA**

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen II. tituluaren eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduaren III. tituluaren ezarritakoa aplikatuko da.

#### **HAMAZAZPIGARRENA: ERANTZUKIZUN ZIBILA**

PEÑASCAL elkarteak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatzeke betebeharra du, profesionalak garatu beharreko jardueraren ondorioz pertsonen edo gauzei egin lekizkiekeen kalteak estaltzeko.

#### **HAMAZORTZIGARRENA: ARAUBIDE JURIDIKOA**

Hitzarmen honek izaera administratiboa du eta, hortaz, klausulez gain, Zuzenbidean aplikagarriak diren arauak ere arautuko dute.

#### **HEMERETZIGARRENA: DATUEN BABESA**

Hitzarmeneko harremanean, alderdiek adostu dute datu pertsonalen tratamendua esku hartzen duten aldean artean arautu behar dela. Horretarako aplikatu behar diren bermeak zehaztu, ezarri eta bermatu beharko dira. Horrela, betiere, datuen komunikazioa bat etorri behar da honako hauetan ezarritako baldintzekin, interesdun guztien eskubideen babesa bermatzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, pertsona fisikoen babesari buruzkoa datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreaki dagokien (aurrerantzean DBEO), eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari

Los **efectos de la resolución** del presente convenio se regirán por lo determinado en el artículo 52 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

#### **DECIMOSEXTA: REINTEGRO**

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

#### **DECIMOSEPTIMA: RESPONSABILIDAD CIVIL**

PEÑASCAL asume la obligación de contratar un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos por daños en personas o cosas, derivados de la actividad desarrollada por sus profesionales.

#### **DECIMOCTAVA: REGIMEN JURÍDICO**

El presente Convenio tiene naturaleza Administrativa y se rige en consecuencia además de por sus propias cláusulas, por las normas de Derecho que requieran ser de aplicación.

#### **DECIMONOVENA: PROTECCIÓN DE DATOS**

En la relación convenial, las partes acuerdan que debe regularse el tratamiento de datos personales entre las partes intervinientes, detallando, implementando y asegurando las garantías suficientes que deberán aplicarse por las mismas, de manera que, en todo caso, la comunicación de los datos sea conforme con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (en adelante RGPD), la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (en adelante LOPDGGDD)

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

buruzkoa (aurrerantzean DPBEBLO), eta bat datozen gainerako arauak.

Aurreko guztiagatik, hitzarmena sinatu duten alderdiek datuen babesaren alorrean elkar behartzeko gaitasuna aitortzen diote elkarri, klausula sorta nagusian bezala, eta estipulazio hauek adostu dute horri buruz:

### **I. UDALEKO GIZARTE ZERBITZUEK DERIBATZEN EZ DITUZTEN PERTSONA INTERESDUNEN DATU PERTSONALAK**

Hitzarmena egiten duen entitatea izango da **datuon tratamenduaren arduraduna** eta, gutxienez, honako hauek izan beharko ditu kontuan:

- a) Aldez aurretik eta tratamendu osoan zehar, DBEO, DPBEBLO eta bat datozen gainerako arauak betearaztea.
- b) Beharrezkoa bada, interesdunari bere datu pertsonalen tratamenduaren berri ematea, modu erraz, garden, ulergarri eta ulerterrazean, hizkera soil eta argiarekin, araudiak exijitzen duenez, eta ekintza hori egin izana frogatzen duten frogak gordetzea.
- c) Bidezkoa bada, interesdunaren adostasuna jasotzea. Errespetatu egingo da haren adierazpena, bere borondatez egina, modu librean, berariazkoan, informazioarekin eta zalantzarik gabe. Adierazpen horretan edo baiezkoa adierazten duen beste ekintza argi baten bidez, baimendu egingo du bere datu pertsonalen tratamendua egiteko. Guztiaren froga gordeko da.
- d) BILBOKO UDALAREKIN lankidetzan aritzea segurtasun-hutsuneak jakinarazten.
- e) Segurtasun-arau egokiak ezartzea, tratamendu sistema eta zerbitzuen

y demás normativa afín para que se garantice la protección de los derechos de toda persona interesada.

Por todo lo anterior, las Partes firmantes del Convenio, reconociéndose mutuamente la plena capacidad de obrar para obligarse en materia de protección de datos, al igual que en el clausulado principal, acuerdan las siguientes estipulaciones al respecto:

### **I. DATOS PERSONALES DE PERSONAS INTERESADAS NO DERIVADAS POR LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES**

La entidad convenida será la **responsable del tratamiento** de estos datos y deberá, al menos, tener en cuenta lo siguiente:

- a) Velar, de forma previa y durante todo el tratamiento, por el cumplimiento del RGPD, la LOPDGDD y demás normativa afín.
- b) Informar, en su caso, a la persona interesada de forma concisa, transparente, inteligible y de fácil acceso, con un lenguaje claro y sencillo sobre el tratamiento de sus datos personales como exige la normativa, así como guardar las pruebas necesarias que demuestren su acción.
- c) Obtener, en su caso, el consentimiento de la persona interesada respetando su manifestación de voluntad libre, específica, informada e inequívoca por la que acepta, ya sea mediante una declaración o una clara acción afirmativa, el tratamiento de datos personales que le conciernen, conservando prueba de todos los aspectos.
- d) Colaborar con el AYUNTAMIENTO DE BILBAO en las notificaciones de brechas de seguridad.
- e) Implantar las medidas de seguridad pertinentes para garantizar la confidencialidad, integridad,

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

konfidentzialtasun, osotasun, erabilgarritasun eta erresilientzia iraunkorrak bermatzeko. Era berean, neurri horiek ahalbidetu behar dute datu pertsonalak azkar eskuratu eta erabili ahal izatea, arazo fisiko edo teknikoren bat balego. Azkenik, neurri horiek ahalbidetu behar dute tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien eraginkortasuna egiaztatu, ebaluatu eta baloratzea, modu erregularrean, eta datu pertsonalak seudonimizatzea eta zifratzea, beharrezkoa bada.

disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. Igualmente, tales medidas, deben permitir restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico. Por último, estas medidas deberán permitir verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento, así como, seudonimizar y cifrar los datos personales, en su caso.

## **II. UDAL GIZARTE ZERBITZUEK DERIBATUTAKO PERTSONA INTERESDUNEN DATU PERTSONALAK**

Hitzarmena egiten duen entitatea izango da **tratamenduaren arduraduna**, bat etorriaz Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 28. artikularekin (Datu pertsonalen tratamenduan eta datu horien zirkulazio libreak pertsona fisikoen eskubideak babestari buruzkoa da, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetu zuen, Datuen babesari buruzko erregelamendu orokorra onetsi zuena) eta 3/2018 Lege Organikoaren 33. artikularekin (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestari buruzkoa eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa), BILBOKO UDALA, hitzarmen peko entitatearen datu pertsonalak tratatzean, honako jarraibide hauei jarraitu beharko zaie:

- I. Hitzarmen peko entitateari gaitasuna ematen zaio (bera da tratamenduaren arduraduna) BILBOKO UDALAREN kontura trata ditzan (bera da tratamenduaren erantzulea) hitzartutako programa/zerbitzua emateko beharrezkoak diren datu pertsonalak, dokumentu honen 3.1 Eranskinaren arabera.
- II. Hitzarmena egikaritzeko, BILBOKO UDALAK, hitzarmen peko entitatearen esku jartzen du, entitate horienez tratamenduaren arduraduna, dokumentu honen 3.1 Eranskinan deskribatzen den informazioa.

## **II. DATOS PERSONALES DE PERSONAS INTERESADAS DERIVADAS POR LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES**

La entidad convenida será **encargada de tratamiento**, de acuerdo con el artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y al artículo 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el tratamiento de datos personales de la entidad convenida por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, seguirá las siguientes directrices:

- I. Se habilita a la entidad convenida, como encargado del tratamiento, para tratar por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, responsable del tratamiento, los datos de carácter personal necesarios para prestar el programa/servicio convenido, de acuerdo al Anexo 3.1 del presente documento.
- II. Para la ejecución del Convenio, el AYUNTAMIENTO DE BILBAO, pone a disposición de la entidad convenida, encargado del tratamiento, la información que se describe en el Anexo 3.1 del presente documento.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

III. Klausula honetan adierazitakoak indarrean iraungo du harreman estekatzailak irauten duen artean, edo legezko betebeharrak betetzeko behar adina urtean. Hori ez da eragozpen izango egoki irizten zaionean tratamenduaren arduradunaren zerbitzurako datuak eta informazioa berrikusi eta egiaztatzeko.

Behin harreman hori amaitutakoan, eta betiere ez bada ezartzen harreman berririk, hitzarmen peko entitateak eman egin beharko ditu datu pertsonalak hurrengo apartatuan aurreikusitakoaren arabera, eta, betiere, ezingo du beretzat gorde inolako kopiarik, salbu eta BILBOKO UDALAK berariaz baimena ematen badio.

IV. Hitzarmen peko entitateak eta, hala balegokio, bere kargu dauzkan langileek, betebeharrak hauek izango dituzte:

a. Hitzarmen honen gai diren datu pertsonalak –edo hitzarmen horretan sartzeko biltzen dituenak– hitzarmenaren xederako bakarri erabiliko ditu. Ezingo ditu erabili datuak bere helburu propioetarako.

b. Datuak tratatu beharko ditu BILBOKO UDALAREN jarraibideen arabera.

c. BILBOKO UDALAREN kontura gauzatutako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eraman beharko du, idatziz, eta honako hauek jasoko ditu han:

- Hitzarmen peko entitatearen izena eta harremanetarako datuak, eta zein erantzularen kontura jarduten den, haren izena eta harremanetarako datuak ere bai, eta, hala balegokio, datuen babesaren ordezkararenak.
- BILBOKO UDALAREN kontura egindako tratamenduen kategoriak.

III. Lo indicado en la presente cláusula se mantendrá vigente mientras perdure la relación vinculante o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. Ello sin perjuicio de las revisiones periódicas que se consideren óptimas para la revisión, verificación de los datos e información a servicio del encargado del tratamiento.

Finalizada la citada relación y siempre que no se establezca una nueva relación, la entidad convenida deberá suprimir los datos personales de acuerdo a lo previsto en el siguiente apartado, y en todo caso, no deberá conservar ninguna copia en su poder salvo autorización expresa del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.

IV. La entidad convenida y en su caso, el personal a su cargo, se obliga a:

a. Utilizar los datos personales objeto del presente Convenio, o los que recoja para su inclusión, sólo para la finalidad objeto del mismo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

b. Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.

c. Llevar, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, que contenga:

- Nombre y los datos de contacto de la entidad convenida y de cada responsable por cuenta del cual actúe la entidad convenida y, en su caso, del delegado de protección de datos.
- Categorías de tratamientos efectuados por cuenta del AYUNTAMIENTO DE BILBAO.

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- Aplikatu beharrekoak badira, honako hauen inguruko segurtasun-neurri tekniko eta antolamenduzkoak:
  - Datu pertsonalen izengoititzea eta zifratzea.
  - Datuak tratatzeko sistemen eta zerbitzuen konfidentziasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresilientzia bermatzeko gaitasuna.
  - Datu pertsonalen eskuragarritasuna eta irisgarritasuna arin berrezartzeko gaitasuna, gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero.
  - Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri tekniko eta antolamenduzkoen eraginkortasuna ohikotasunez egiaztatu, ebaluatu eta baloratzeko gaitasuna.
- d. Erabiltzaileen datuak lagatzea: Oro har, ezingo zaio jakinarazi daturik hirugarren pertsonari edo antolakundeei, salbu eta hirugarren legitimatuek ezagutu beharreko ordezkariaren eta defentsa judizialaren arloko informazioa.
- e. Hitzarmen honetan sartzen ez diren entitateek datuak tratatzea: Debekatuta dago hitzarmen honetatik kanpo dauden entitateek datu pertsonalak tratatzea akordio honen xede diren prestazioen gainean.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:
  - Seudonimización y el cifrado de datos personales.
  - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
  - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
  - El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- d. Cesiones y datos de personas usuarias: Con carácter general, no se podrá comunicar datos a terceras personas u organizaciones, salvo aquella información que en el ámbito de la representación y defensa judicial deban conocer terceros legitimados.
- e. Tratamiento de datos por terceras entidades ajenas al presente convenio: Se prohíbe que terceras entidades ajenas al presente convenio, realicen tratamientos de datos personales sobre las

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

Hala eta guztiz ere, hirugarren entitate horien parte-hartzea beharrezkoa bada, modu hauetako batean egin ahalko da:

- Hitzarmenean parte-hartze hori aurreikusten baldin bada.
- Hirugarren entitatearen parte-hartzea aldeaz aurretik jakinaraztea arduradunari, idatziz, gutxienez bost (5) lanegun lehenago, parte hartuko duen tratamenduak jakinaraziz eta hirugarren entitatea argi eta garbi identifikatuz eta haren kontaktu-datuak emanaz. Parte-hartze hori egin ahalko da baldin eta arduraduna ez bada aurka agertzen ezarritako epean.

Hirugarren entitatea ere tratamenduaren arduraduna izango da, eta akordio honetan ezarritako betebeharrak bete beharko ditu. Era berean, BILBOKO UDALAK ematen dituen jarraibideak bete beharko ditu. Hitzarmena egin duen entitateari dagokio hirugarren entitate honekiko harreman juridikoa arautzea, erabaki honetako baldintza, segurtasun-neurri eta jarraibide berak erakusten dituen tresna juridiko baten bidez.

- f. Hitzarmen honen bidez irispidea izan badu datu pertsonalen batzuetara, sekretua gorde beharko du haiei buruz, are hitzarmenaren xedea amaitu ondoren ere.
- g. Bermatu behar du ezen datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak konpromisoa hartuko dutela, espresuki eta idatziz, konfidentzialtasuna gordetzeko eta dagozkion segurtasun-neurri guztiak

prestaciones que formen parte del objeto del presente acuerdo.

No obstante, si fuera necesaria la participación de esas terceras entidades, se podría realizar de alguna de las siguientes maneras:

- Que estuviera prevista su participación en el propio Convenio.
- Que la participación de la tercera entidad se comunique previamente y por escrito al responsable, con una antelación de cinco (5) días laborables, indicando los tratamientos sobre los que va a participar e identificando de forma clara e inequívoca la tercera entidad y sus datos de contacto. Esta participación podrá llevarse a cabo si el responsable no manifiesta su oposición en el plazo establecido.

La tercera entidad, que también tendrá la condición de encargado del tratamiento, está obligado igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en el presente acuerdo y las instrucciones que dicte el AYUNTAMIENTO DE BILBAO. Corresponde a la entidad convenida regular la relación jurídica con esta tercera entidad mediante un instrumento jurídico que refleje las mismas condiciones, medidas de seguridad aplicables e instrucciones del presente acuerdo.

- f. Mantener el deber de secreto respecto a los datos personales a los que haya tenido acceso en virtud del presente Convenio, incluso después de que finalice su objeto.
- g. Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se comprometan, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad y a cumplir las medidas de seguridad

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

betetzeko, BILBOKO UDALAREN esku edukiz betebehar hori betetzen dutela egiaztatzeko dokumentazioa.

- h. Bermatu behar du datu pertsonalen tratamenduaren arduradunaren langileei beharrezkoa den formazioa ematen zaiela datu pertsonalak babesteari buruz.
  - i. BILBOKO UDALARI lagundu behar dio erantzuten datuetara sarbidea izateko, zuzentzeko, ezabatzeko eta aurka egiteko eskubideak baliatzen direnean; tratamendua mugatu behar denean; erabaki banan-banango automatizatuen objektu ez izaten (profilak lantzea ere barne dela). Hitzarmen peko entitatearen batek eskaeraren bat jasotzen badu eskubideak baliatzeko BILBOKO UDALAREN datu-tratamendua dela-eta, jakinarazi egin beharko dio hari, gehienez ere 48 orduko epean.
  - j. Datuen segurtasunean etenik gertatuz gero, jakinarazi egin beharko du: Hitzarmen peko entitateak, jakin badu datu pertsonalen segurtasunaren urraketak izan direla, jakinarazi egin beharko dio BILBOKO UDALARI, bidegabeki berandutu gabe, eta gehienez ere 24 orduko epean, posta elektronikoko bat igorri Hitzarmena egikaritzearen eta/edo gainbegiratzearen ardura duenari; orobat jakinarazi beharko dio gorabehera horiek agirietan jasotzeko eta jakinarazteko axolazkoa den informazio guztia (Zehazki, gorabeheraren deskribapena eta zer ondorio ekar ditzakeen, kategoria, zenbat pertsonari eragiten zaion gutxi gorabehera, zer neurri ezarri diren gorabeheren ondorioak leheneratzeko eta gutxitzeko).
- correspondientes, manteniendo a disposición del AYUNTAMIENTO DE BILBAO la documentación acreditativa del cumplimiento de dicha obligación.
  - h. Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales del personal del encargado de tratamiento autorizado a tratar datos personales.
  - i. Asistir al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la respuesta al ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición; limitación del tratamiento; a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas (incluida la elaboración de perfiles). En caso de que la entidad convenida reciba alguna petición de ejercicio de derechos correspondiente a tratamientos de datos del AYUNTAMIENTO DE BILBAO, deberá comunicarla en un plazo máximo de 48 horas al mismo.
  - j. Notificación de brechas de seguridad de los datos: La entidad convenida notificará al AYUNTAMIENTO DE BILBAO, sin dilación indebida, y en cualquier caso antes del plazo máximo de 24 horas, a través de correo electrónico a la persona responsable de ejecución y/o supervisión del Convenio, las violaciones de la seguridad de los datos personales de las que tenga conocimiento, así como toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia (En concreto, descripción y potenciales consecuencias de la incidencia, categoría y número aproximado de personas afectadas, medidas adoptadas para revertir y mitigar incidencia).

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- Ez da beharrezkoa izango jakinaraztea, gertagaitza denean segurtasunaren urraketa horrek arriskua ekartzea pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako.
- k. Laguntza eman beharko dio BILBOKO UDALARI datuen babesaren arloko inpaktu-ebaluazioak egiteko, dagokionean.
- l. Laguntza eman beharko dio BILBOKO UDALARI kontroleko agintaritzari aldez aurreko kontsultak egiteko, hala dagokionean.
- m. BILBOKO UDALAREN esku jarri beharko du bere betebeharrak bete dituela erakusteko beharrezkoa den informazio guztia, bai eta dagozkion auditoriak edo ikuskapenak egiteko beharrezkoa den informazioa ere.
- n. Segurtasun-neurriak ezarri beharko ditu tratamendu-sistemen eta –zerbitzuen konfidentziasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresilientzia bermatzeko, eta, halaber, gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta irisgarritasuna arin leheneratzeko; eta, orobat, aukera emango dutenak ohikotasunez egiaztatzen, ebaluatzen eta baloratzen tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolamenduzkoen eraginkortasuna. Hala ere, beste neurri batzuk ere ezarri ahal izango dira, estandar onetsien arabera, edo alderdiek beste neurri batzuk adostu ahal izango dituzte, horretarako jarraibideak emanez; gainera, berenberegiri emandako ziurtagiri eta egiaztatagiri bidez ere frogatu ahal izango dira neurriok, Bereziki, Hitzarmenaren 3.2 Eranskinean zehatzen diren neurriak ezarriko dira, gutxienez.
- No será necesaria la notificación cuando sea improbable que dicha violación de la seguridad constituya un riesgo para los derechos y las libertades de las personas físicas.
- k. Dar apoyo al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la realización de las evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos, cuando proceda.
- l. Dar apoyo al AYUNTAMIENTO DE BILBAO en la realización de las consultas previas a la autoridad de control, cuando proceda.
- m. Poner a disposición del AYUNTAMIENTO DE BILBAO toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de sus obligaciones, así como para la realización de las auditorías o las inspecciones que se realicen.
- n. Implantar las medidas de seguridad que garanticen la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento, medidas de seguridad que permitan restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico y que permitan verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento. Sin perjuicio de adoptar otras que, de acuerdo a los estándares aceptados, se puedan implementar o acordar entre las partes mediante instrucciones y que además, se puedan demostrar mediante certificados y acreditaciones al efecto. En particular, las medidas de seguridad a implantar serán, al

Expediente 2026-00466 Convenio Peñaskal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026

- o. Datuen zertarakoa: hitzarmen peko entitateak BILBOKO UDALARI itzuli beharko dizkio datu pertsonalak, eta, hala badagokio, haiek jasotzen dituzten euskarriak, behin programa egikarrituta eta, betiere, hitzarmena berritzen ez bada. Datuak itzultzean, arduradunak erabili dituen informatika-ekipoetan dauden datuak guztiz ezabatu beharko dira.

\*\*\*Kontuan izan beharko da hitzartutako entitatea I. ataleko, II. ataleko edota bi ataletako kasuan egon daitekeela datuen babesaren alorrean.

### **HOGEGARRENA.** **BATERAGARRITASUNA BESTE DIRU-** **LAGUNTZA BATZUEKIN**

Hitzarmen honetan aurreikusitako dirulaguntzak bateragarriak dira onuradunek beste administrazio edo ente publiko edo pribatu batzuek emanik (Estatukoak, Europar Batasunekoak edo nazioartekoak) helburu berarekin jasotzen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin. Halakorik jasotzen badu, Udalarari jakinarazi behar zaio.

Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batuta; handiagoa bada, aldatu egingo da diru-esleipena, edo itzuli egin beharko da dagokion neurrian.

Adostasuna agertzeko, parte hartzen duten alderdiek hitzarmena sinatu dute kopia bitan, aipatutako lekuan eta egunean.

menos, las especificadas en el Anexo 3.2 del Convenio.

- o. Destino de los datos: La entidad convenida se obliga a devolver al AYUNTAMIENTO DE BILBAO los datos personales y, en su caso, los soportes donde consten, una vez ejecutado el programa y siempre que no se renueve el convenio. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por el encargado.

\*\*\*Se deberá tener en cuenta que, en materia de protección de datos, la entidad convenida podrá estar en la casuística del apartado I, apartado II o en ambos apartados.

### **VIGÉSIMA. COMPATIBILIDAD CON** **OTRAS SUBVENCIONES.**

Las subvenciones que se articulan en el presente convenio son compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que para la misma finalidad perciban las beneficiarias de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, estando obligadas a poner en conocimiento del Ayuntamiento la obtención de las mismas, si las hubiera.

El importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar a la modificación de la concesión o reintegro correspondiente.

En prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio por duplicado, en el lugar y fecha indicados

*Expediente 2026-00466 Convenio Peñascal – EMAKUMEAK MARTXAN 2026*

Bilbon, 2026ko xxxxxxxx

En Bilbao a xxxxxxx de 2026.

Peñascal S. Coop elkartearen izenean,  
Sin.: David Tellería Herrera

En representación de Peñascal S. Coop.,  
Fdo. David Tellería Herrera

Bilboko Udalaren ordezkari gisa, Bilboko  
Udaleko Gizarte Ekintza Saleko zinegotzi  
ordezkaria Alkatearen 2023ko ekainaren 17ko  
ebazpenean jasotako balizkoetarako,

En representación del Ayuntamiento de Bilbao,  
el Concejal Delegado del Área de Acción  
Social del Ayuntamiento de Bilbao para los  
supuestos contemplados en la Resolución de la  
Alcaldía Presidencia de fecha 17 de junio de  
2023,

GIZARTE EKINTZA SAILEKO ZINEGOTZI  
ORDEZKARIA

PEÑASCAL S. COOP. ELKARTEAREN  
IZENEAN

Sin.: Gonzalo Olabarria Villota

Fdo. David Tellería Herrera